

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 81 (1994)  
**Heft:** 1/2: Kunst im Inneren und im Äusseren = L'art à l'intérieur et à l'extérieur = Art inside and outside

## **Wettbewerbe**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 21.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Sein letzter grosser Bau war der Plenarsaalbereich des Deutschen Bundestags in Bonn (1992), der in der Ausstellung als Wink mit dem Zaunpfahl besonders hervorgehoben wird. Es ist gewissermassen das «Sans-souci» von München, das Yesterday, das er nochmals am Rhein aufleben lässt. Im Martin-Gropius-Bau ist nun ein repräsentativer Querschnitt des Büros Behnisch & Partner zu sehen, und der präsentiert sich nicht preussisch, sondern ganz wie das Gebäude, gründerzeitlich.

Eine Flut von Schau- und Arbeitsmodellen, Zeichnungen und grossformatigen Fotos – unterstützt von einem Plexiglasfries, der alle Bauten dokumentiert und sich durch die Säle und Flure schlängelt – belegt die Tätigkeit des Stuttgarter Grossbüros, das baut, baut, baut...

Weniger wäre hier mehr gewesen. Dieser Grundsatz sollte die politisch Verantwortlichen bei dem Planen, Bauen – nicht aber beim Bau von Wohnungen – in der Bundeshauptstadt Berlin leiten. Wünschen wir, dass das Spree-Athen das Glück hat, wieder Artilleriepfeder vom Schlage Knobelsdorffs zu bekommen, denen, um es mit Virginia Woolf zu sagen, die «weibliche Leidenschaft für das Gute» eigen ist. Berlin hat, wie jeder Mensch, aber mehr als irgendeine andere Stadt Europas – im Sinne Georg Christoph Lichtenbergs (1742–1799) – «seine moralische Backside, die er nicht ohne Not zeigt und die er so lange als möglich mit den Hosen des guten Anstands zudeckt». Ob da allerdings die «Industriecollagen» Linderung bringen, muss im Rahmen der Ausstellung mit einem Fragezeichen versehen werden – vielleicht öffnet Christos verpackter «Reichstag» die Augen für den Ernstfall der Geschichte...

Clemens Klemmer

**Anmerkungen:**

- 1 Der Reclam Verlag, nun wieder in Leipzig domizilierend, erinnert mit der Neuauflage von Friedrich Nicolais «Beschreibung der königlichen Residenzstadt Potsdam und der umliegenden Gegend», 320 Seiten, 33 s/w und 16 farbigen Abbildungen, 1. Auflage, Leipzig 1993, ISBN 3-379-01465-6, an die hohe Zeit der organischen Stadtbaukunst im frühen 18. Jahrhundert.
- 2 Siehe zur Baukunst Berlins die lesenswerte Darstellung (Hrsg. Harold Hammer-Schenk: Kunsttheorie und Kunstgeschichte des 19. Jahrhunderts in Deutschland II. Architektur, Texte und Dokumente. Stuttgart 1993, ISBN 3-15-007889-X
- 3 Reuther, Hans: Die grosse Zerstörung Berlins. Zweihundert Jahre Stadtbaugeschichte. Frankfurt am Main und Berlin 1985, S. 191
- 4 Kruf, Hanno-Walter: Rekonstruktion als Restauration? Zum Wiederaufbau zerstörter Architektur. In: Neue Zürcher Zeitung 243. 1993, Nr. 151, S. 57 (3/4. Juli 1993)
- 5 Bloch, Ernst: Geist der Utopie. Frankfurt am Main 1964, S. 41

*Behnisch & Partner. Bauten 1952–1993. Ausstellung in der Berlinischen Galerie. Martin-Gropius-Bau, Berlin, Stresemannstrasse 110, vom 11.12.1993 bis 27.2.1994*

*Ein Gang durch die Ausstellung, Behnisch & Partner. 1. Auflage, Stuttgart 1993, 110 S. mit zahlreichen s/w und farbigen Abb., DM 35,- ISBN 3-7757-0473-6.*

**Concours international**

**Concours international d'idées pour la reconstruction des souks de Beyrouth (Liban)**

Au sortir de 16 années de guerre, le Liban et sa capitale Beyrouth, ont été victimes de destructions dévastatrices. Aujourd'hui, le Liban tourne la page, et manifeste un regain d'optimisme à travers la reconstruction du Centre de sa capitale, selon un schéma directeur approuvé par les autorités.

C'est dans ce contexte, qu'est lancé un concours international d'idées, anonyme et à un degré, organisé par la Société libanaise pour le développement et la reconstruction du Centre-ville

de Beyrouth: «Solidere». Le concours est placé sous l'égide de l'Ordre des Ingénieurs et Architectes du Liban. Il a reçu l'approbation de l'Union Internationale des Architectes.

Après des années d'abandon, le Centre de Beyrouth a cessé de jouer son rôle traditionnel de cœur de la cité et le concours vise à réunir un vaste éventail de solutions architecturales et urbaines susceptibles de redonner vie aux anciens souks appelés à jouer un rôle majeur dans le rétablissement de la vie sociale, commerciale et culturelle de la cité. Le programme porte sur la conception de nouveaux souks, d'équipements commerciaux et de loisirs, de logements et de bureaux.

Le concours est ouvert aux professionnels du monde entier. Chaque équipe doit être représentée par un architecte jouissant de ses droits d'exercice.

Le jury international se compose de: Abdel Wahid Al-Wakil (Egypte), représentant l'UIA.; Amin Al-Bizri (Liban); Oriol Bohigas (Espagne); Nasser Chammaa (Liban); Samir Khalaf (USA/Liban); Pierre El-Khoury (Liban); Pierre Neema (Liban); Jean Nouvel (France); Nabil Tabbara (Liban).

– *Date limite de réception des inscriptions:* 15 février 1994

– *Date limite de soumission des questions aux organisateurs:* 28 février 1994

– *Date limite de dépôt ou d'expédition des projets (le cachet de la poste faisant foi):* 16 mai 1994

– *Réunion du jury:* 27 juin 1994

– *Exposition des projets et remise des prix:* 16 juillet 1994

Trois prix seront décernés par le jury: 1er prix 75 000 US \$, 2ème prix 50 000 US \$, 3ème prix 25 000 US \$

Les organisateurs se réservent le droit d'inviter les auteurs des projets lauréats, lors d'une seconde

consultation conduisant à l'attribution éventuelle de missions contractuelles.

Les langues de travail du concours sont l'anglais et le français. Les documents sont également disponibles, sur demande, en langue arabe. Les concurrents devront présenter leur projet au format A0 (1165 x 817 mm) et fournir les documents suivants: un schéma général du concept; un organigramme du fonctionnement commercial des souks; un plan de masse à l'échelle 1/1000; les plans du rez-de-chaussée et du 1er étage à l'échelle 1/500; les coupes et élévations à l'échelle 1/500; des détails des principaux éléments urbains caractéristiques du projet; un texte descriptif (format A4) de deux pages et 500 mots maximum.

Les concurrents désirant participer au concours devront en faire la demande par télécopie (à l'un des numéros suivants: 01/212 444 8165 – 01/212 478 3914 – 961/1 646 133), en précisant: l'identité du chef d'équipe, l'adresse, le numéro de téléphone et en joignant la copie du justificatif du règlement des droits d'inscription.

Ces droits s'élèvent à 225 US \$, payables par virement bancaire, auprès de «Chemical Bank – New York», bénéficiaire: Banque Audi SAL, Agence principale, Ashrafieh, Beyrouth, compte n° 902/3000/270086/31/4, à l'ordre de «Société des Etudes et Services pour le Projet de Reconstruction du Centre Ville de Beyrouth, SARL».

Informations: Beirut Souks Competition, c/o Board of Founders of Solidere, 89 Industry and Labor Bank Building, Riyadh Al Solh Street, Beyrouth Central District, Beyrouth (Liban), Fax 01/212 444 8165 – 01/212 478 3914 – 961/1 646 133.

**Symposium**

**Architecture and Legitimacy**

Vom 17. bis 19. März 1994 findet im holländischen Architekturinstitut eine Konferenz statt, an der u.a. Steven Holl, Alan Colquhoun, Kenneth Frampton, Vittorio Gregotti, Denise Scott Brown, Rem Koolhaas, Ignasi de Solà-Morales teilnehmen.

Auskunft erteilt The Netherlands Architecture Institute NAI, Museumspark 25, NL-3015CB Rotterdam, Tel. 0031/10/440 12 00, Fax 0031/10/436 69 75.

**Neuerscheinungen**

**Nouvel**

Jean Nouvel, Emmanuel Cattani et associés Hrsg. Blazwick Iwona/Jacques Michel/Withers Jane, 1993

Mit Beiträgen von Brian Hatton, Jacques Lucan und Jean Nouvel, Texte in Englisch und Französisch. 144 Seiten, 61 farbige und 257 s/w Abbildungen, Fr. 58.– Artemis Verlag Zürich, München, London

**Architektur**

Ein Plädoyer für die Moderne Richard Rogers, 1993 Aus dem Englischen von Thomas Steiner. 68 Seiten, 75 Abbildungen, DM 26.– Campus Verlag Frankfurt, New York

**Corrigenda**

**VSI-Beilage Heft 10/93: Möbelszene Schweiz 1993**

Das Design des auf Seite 69 gezeigten Schreibisches Pantoia-office von Victoria stammt von Christoph Hindermann und nicht wie irrümlig vermerkt von Richard Hirsberger